

## الدلالة الصوتية في كتاب ( الخصائص ) - دراسة على ضوء علم اللسانيات الحديثة -

الدكتور: بوزيد ساسي هادف

قسم اللغة العربية و آدابها

جامعة 8ماي 1945 - قالمة

### الملخص:

تحاول هذه الدراسة معالجة الدلالة الصوتية عند ابن جني (ت 392 هـ) من خلال كتابه (الخصائص) باعتباره رائدا من الرواد الأوائل الذين أولوا لهذا النوع من الدلالة أهمية كبرى إذ يجعلها تحتل الصدارة بين أنواع الدلالات الأخرى، فهي عنده تسبق من حيث الأهمية كل من الدلالة الصرفية والدلالة النحوية. و نظرا لأهميتها عنده نراه يخصص لها في كتابه حيزا كبيرا إذ عالجه في عدة أبواب منه، حاول خلالها إبراز أهميتها و كيفية تحققها، سواء كان سبب هذا التحقق العلاقة الطبيعية بين الدال و المدلول التي لها علاقة وطيدة بنظرية محاكاة أصوات الطبيعة في نشأة اللغة، أو كان سببها فونيمات أساسية تركيبية كالصوامت (الحروف) و الصوائت (الحركات)، أو فونيمات ثانوية غير تركيبية كالنبر و التنغيم... الخ. و يكون ابن جني بعمله هذا قد فطن لهذا النوع من الدلالة قبل اللسانيين الغربيين بمئات السنين مع فرق في الزمن و النضج المعرفي.

## Résumé en Français

Cette étude tend à traiter la signification phonologique dans le livre ( El khasais ) d'Ibn Jinni (mort en 392hegire). Considéré comme parmi les premiers précurseurs qui ont eu recours à cette sorte de signification; de Grande portée, qui occupe la primauté entre les autres significations chez lui. Elle précède: toute preuve, sur le plan de l'importance morphologique et de la syntaxe. Au vu de son importance, il lui consacre de son livre une grande partie, qu'il a traité dans plusieurs chapitre. Il a essayé de mettre en relief son importance, et la manière de la réaliser. Que se soit la raison de cette enquête, la relation naturelle entre le signifiant et le signifie, à relation étroite dans la théorie de la l'anamatopée dans la genèse de la langue, ou sa cause les phonèmes structurelles (les phonèmes premières) comme la mutation entre consonnes et voyelles; ou les phonèmes supra structurelle (les phonèmes secondaires), comme le stress, l'intonation, ... etc.. Et dans ce domaine il apparaît qu'Ibn Ginni, par ses recherches a été le précurseur des linguistes occidentaux de plusieurs années.

إن الدلالة الصوتية هي ما تؤديه الأصوات المكونة للكلمة من دور في إظهار المعنى، و ذلك في نطاق تأليف مجموع أصوات الكلمة المفردة، سواء كانت هذه الأصوات صوامت consonants أو حركات vowels وتسمى بالعناصر الصوتية الرئيسية التي يشكل منها مجموع أصوات الكلمة التي ترمز إلى معنى معجمي، كما تتحقق الدلالة الصوتية كذلك من مجموع تأليف كلمات الجملة و طريقة أدائها الصوتي و مظاهر هذا الأداء، و هذا ما يعرف بالعناصر الصوتية الثانوية التي تصاحب الكلمة المفردة<sup>(1)</sup>، ويوضح أحد الباحثين المعاصرين مفهوم الدلالة الصوتية بقوله: "...تعتمد (أي الدلالة الصوتية) على تغيير الفونيمات، أي باستخدام المقابلات الاستبدالية بين الألفاظ، حتى يحدث تعديل أو تغيير في معاني الألفاظ لأن كل فونيم مقابل

استبدالي لآخر فتغيره أو استبداله بغيره لابد أن يعقبه اختلاف في المعنى، كما نقول في العربية: نفر و نفذ، فبمجرد استبدال الراء بالذال يتغير معنى الكلمتين بصورة آلية<sup>(2)</sup>، و يخلص إلى نتيجة عامة، يقول: " و عليه كل حرف أو حركة في اللغة العربية يمكن أن يكون مقابلا استبداليا، فالحروف في تبدلها ذات وظيفة فونيمية، كذلك الحركات لها دلالة صوتية، أي ذات وظيفة فونيمية أقرب إلى وظيفة الحروف في تغيير معاني الكلمات"<sup>(3)</sup>.

وتكون الدلالة الصوتية إما ذات دلالة وظيفية مطردة، تخضع لنظام معين وقواعد مضبوطة، و تعتمد على تغيير مواقع الفونيمات، و ذلك عن طريق استخدام المقابلات الاستبدالية بين الألفاظ لإحداث تعديل في معانيها. و ذلك عملا بأن كل فونيم يعد مقابلا استبداليا لآخر، فتغيره أو استبداله بأخر يتبعه بالضرورة اختلاف في المعنى. و قد يكون هذا الاستبدال استبدال حرف بحرف، أو حركة بحركة في الكلمة الواحدة..

و إما دلالة صوتية غير مطردة ، لا تخضع لنظام معين أو قواعد مضبوطة، التي تستنبط من خلال الملامح و الأداءات الصوتية المختلفة، و التي من صورها، الأصوات الثانوية، أو ما يطلق عليها الأصوات فوق التركيبية **suprasegmental phonemes** كـ (النبر و التنعيم و الوقف ...) وغيرها من الملامح الصوتية التي لا تدخل في تأليف البنية الصوتية للكلمة، و لكنها تظهر في الأداء فقط<sup>(4)</sup>.

و يعد ابن جني رائدا في دراسته الدلالة الصوتية قبل أن يتوسع فيها علم اللسانيات الحديثة، فقد فطن لهذا النوع من الدلالة، إذ وجدناه في كتابه الخصائص يولي اهتماما كبيرا للدلالة الصوتية، حيث نراه يخصص لها حيزا واسعا من كتابه (الخصائص) و قد تناولها بالبحث و الدراسة في عدة أبواب منه. مثل: ( باب في الاشتقاق الكبير)<sup>(5)</sup>، و (باب في تصاقب الألفاظ

لتصاقب المعاني<sup>(6)</sup>، و(باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني)<sup>(7)</sup>، و سوى ذلك مما جاء متفرقا في أبواب الكتاب. و مما تجدر الإشارة إليه هنا أن الدلالة الصوتية عند ابن جني نجدها تحت اسم الدلالة اللفظية، و هي عنده من أقوى الدلالات حيث يقول: " اعلم أن كل واحد من هذه الدلالات معتد مراعى مؤثر، إلا أنها في القوة و الضعف على ثلاث مراتب، فأقواهن الدلالة اللفظية ثم تليها الصناعية، ثم تليها المعنوية "<sup>(8)</sup>. فلكل دلالة من هذه الدلالات دورها الفعال في تحديد المعنى، و لهذا يجب أن تأخذ كلها في الحسبان، إلا أن الدلالة الصوتية ( اللفظية ) - عند ابن جني - تعد أقوى من الدالتين الصناعية ( الصرفية) و المعنوية ( النحوية). و أرجع سبب قوة الدلالة اللفظية عن باقي الدلالات الأخرى إلى أن معرفتها تتوقف على الأصوات المكونة للكلمة" ألا ترى إلى قام و دلالة لفظه على مصدره "<sup>(9)</sup> ف (قام) مثلا، بوحداتها الصوتية تدل على القيام، أي أننا وقفنا على الحدث من خلال لفظ الفعل، و هكذا كل فعل بأصواته يؤدي معنى الحدث " فالضرب و القتل نفس اللفظ يفيد الحدث فيهما "<sup>(10)</sup>، أي أن كل واحد منهما يدل على حدث مغاير للآخر تبعا لاختلاف لفظيهما أي أصواتهما.

و يمكن تقسيم الدلالة الصوتية عند ابن جني إلى قسمين:

أولا- الدلالة الصوتية الطبيعية: و هي ما تؤديه الأصوات الصادرة عن مظاهر الطبيعة المختلفة، و كذلك أصوات الإنسان و الحيوان من أوار في تحديد المعنى، فهي ذات علاقة بنظرية المحاكاة (تقليد أصوات الطبيعة) في نشأة اللغة أو ما يعرف بالعلاقة الطبيعية بين الدال و المدلول. ثانيا: الدلالة الصوتية التحليلية: و هي تلك الدلالة التي تستنبط من:

1 - دلالة الفونيمات التركيبية Segmental Phonemes، مثل:

الحروف (الصوامت)، و الحركات (الصوائت)

2- دلالة الفونيمات غير التركيبية **Suprasegmental Phonemes**، مثل: النبر و التنغيم، و غيرها من الفونيمات فوق التركيبية التي لا تظهر في التركيب، و إنما تفهم من خلال الأداءات الصوتية المختلفة.

### أولاً- الدلالة الصوتية الطبيعية:

و المقصود بالدلالة الصوتية الطبيعية تلك الدلالة الطبيعية بين الدال والمدلول التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً بنظرية محاكاة و تقليد أصوات الطبيعة في نشأة اللغة و أصلها ، وهي نظرية بنيت على أساس وجود مناسبة طبيعية بين اللفظ و معناه كحكاية الأصوات ، مثل "القهقهة" (حكاية صوت الضحك)، و " غاق " ( حكاية صوت الغراب )...الخ.

و اكتشف العلماء في طائفة من الألفاظ العربية صلة بينها و بين معانيها، و ذهبوا إلى أن العربي بطبيعته كان يربط بين الصوت و المعنى، فيختار لكل لفظ حرفاً ذا صفة تشاكل معناه و تناسبه من حيث القوة و الضعف، و من ذلك كلمتا " القضم " و " الخضم "، فكلاهما للأكل، و لكنهما اختلفتا في حرف واحد، و اختيرت القاف القوية الشديدة للقضم، لأن من معانيه أكل الصلب اليابس، و اختيرت الخاء الرخوة للخضم لأن من معانيه أكل الشيء الرطب، كالقضاء فناسبه الخاء<sup>(11)</sup>.

إن المتأمل في نظرية المحاكاة الطبيعية يرى بما لا يدع مجالاً للشك أنها تقول بتقليد أصوات الطبيعة في نشأة اللغة الإنسانية و أصلها، فهي في نظرها جاءت محاكاة لصدى المسموعات من عوارض الطبيعة كالريح و الرعد و الماء و أشباه الكائنات الحيوانية<sup>(12)</sup> و ترتبط حكاية الأصوات المسموعة ارتباطاً وثيقاً بالمذهب الطبيعي الذي تقبله ابن جني و اطمأن إليه، إذ يقول: " أصل اللغات كلها إنما هو من الأصوات المسموعات كدوي

الريح، و حنين الرعد، و خريبر الماء، و شحيج الحمار، و نعيق الغراب و نزيب الطيبي، و نحو ذلك، ثم ولدت اللغات عن ذلك فيما بعد " (13).

و قد حاول ابن جني أن يبرر تقبله لهذا المذهب و اطمئنانه إليه بما ذهب إليه متقدموه من العلماء اللغويين الأفاضل ، كالخليل و سيبويه، فنقل عنهم بعض الأقوال التي تؤيد مل ذهب إليه، و تبين صحته، و في ذلك يقول: " اعلم أن هذا موضع شريف لطيف، و قد نبه عليه الخليل و سيبويه، و تلقته الجماعة بالقبول و الاعتراف بصحته، قال الخليل: كأنهم توهموا في صوت الجندب استطالة و مد، فقالوا: صر، و توهموا في صوت البازي تقطيعا فقالوا: صرصر " (14). فابن جني - من خلال قوله هذا - يتضح لنا أنه يقول بالمناسبة الطبيعية بين الصيغة المعجمية و دلالتها.

و من خلال النص السابق يتضح لنا أن ابن جني يعترف صراحة بأن هذه الفكرة التي أوردتها حول التقابل بين الألفاظ و ما تدل عليه من الأحداث هي من ابتكار الخليل و تلميذه سيبويه، إلا أنه استطاع أن يكتشف بحسه المرفه و ذكائه الوقاد أشياء كثيرة تتقابل فيها الألفاظ و ما تدل عليه من الأحداث، أو ما يعرف بالعلاقة الطبيعية بين الدال و المدلول، إذ يقول: " و وجدت أنا من هذا الحديث أشياء كثيرة على سمت ما حداه و منهاج ممثلاه ( أي: الخليل و سيبويه ) " (15). فإن كان للخليل و سيبويه فضل السابق في وضع أسس نظرية العلاقة الطبيعية بين الدال و المدلول، فإن ابن جني تسلم المشعل منهما و أكمل البناء بإحكام، إذ نراه يكتشف ألفاظا و صيغا كثيرة تتقابل معنويا و مجريات أحداثها، و لو لم يتنبه (على ذلك) إلا بما جاء عنهم من تسميتهم الأشياء بأصواتها. كالخازباز لصوته، و البط لصوته،... و الواق للصردها لصوته، و غاق للغراب لصوته. لكان ذلك دليلا كافيا على صحة هذا المذهب، كما نراه يأتي بأمثلة توضح اشتقاق العرب من الأصوات

كاشتقاقهم: **حاحيت، و عاعيت، و هاهيت، إذا قلت: حاء، و عاء، و هاء،** وهي أصوات الزجر للحيوان. و قولهم: **بسملت، و هيللت، و حوقلت، كل ذلك (و أشباهه )** إنما يرجعه في اشتقاقه إلى الأصوات، و الأمر في هذا وأضرابه واسع (16).

إن اجتماع قدر واف من الأمثلة التي تحاكي بأصواتها مجتمعة أصوات الطبيعة و أحداثها، و تنوعها، جعل أبا الفتح متأكدا من صحة ما ذهب إليه، و اتقا من أنه ما وضع الأمر إلا في موضعه، فإذا ما استنكر مستنكر هذا المذهب، فالأحرى به " أن يتهم الإنسان نظره، و لا يخف إلى ادعاء النقص فيما قد ثبت الله أظنا به، و أحصف بالحكمة أسبابه " (17).

ومن خلال الأمثلة التوضيحية الكثيرة التي استشهد بها ابن جني على صحة ما ذهب إليه توصل إلى أن ثمة الكثير من هذه اللغة يحاكي بأصواته موجودات الطبيعة، و قد عرفت هذه النظرية فيما بعد بنظرية المحاكاة الصوتية **Onomotopia**.

" و لقد أترف بوجود هذا الضرب من الألفاظ التي تحكي الطبيعة في اللغات الإنسانية المختلفة كل باحث محقق يدرس اللغة على أنها ظاهرة اجتماعية، حتى الذين عارضوا الصلة بين اللفظ و مدلوله في إطاره العام لم يستنكفوا أن يعترفوا بوجود هذا الحد الأدنى من النماذج اللفظية ذات الدلالة الطبيعية الصريحة " (18).

**ثانيا: الدلالة الصوتية التحليلية:** و المقصود بها هنا تلك الدلالة الصوتية التي تتحقق جراء الإحلال بين الصوامت و الصوائت ( الحروف والحركات) المختلفة أو ما يعرف بالفونيمات التركيبية، أو تستنبط من خلال مختلف الأداءات الصوتية التي اصطلح عليها بالفونيمات الثانوية باعتبارها

ملاحظ صوتية غير تركيبية مصاحبة تمتد عبر أطوال متنوعة في الأداء الصوتي، وتشارك في تنوع معاني الكلام مثلما تشارك فيه الأصوات التركيبية، وذلك مثل النبر و التنعيم و الوقف و ...الخ

### 1 - دلالة الأصوات التركيبية (Segmental phonemes):

يطلق العلماء على الأصوات الصامتة و الأصوات الصائتة الصوت المقطعي الأولي أو الصوت التركيبي Segmental Phoneme، " و يشمل الصوت التركيبي ما يسمى بالسواكن والعقل وهي تعد جزئيات صوتية تستخدم في تركيب الحدث الكلامي" (19). و تنقسم دلالة الأصوات غير التركيبية إلى قسمين:

أ - الدلالة الصوتية للصوامت (الحروف): إن تقبل ابن جني لمذهب المحاكاة في نشأة اللغة ، و ثقته العميقة في هذا المذهب الذي يقول بأن اللغة نشأت محاكاة لأصوات الطبيعة، جعل الباب أمامه مفتوحا على مصراعيه للبحث فيما هو أدق من حكاية الأصوات المسموعة، فقد انتقل إلى دراسة الدلالة الصوتية للحرف و من ثم للحركة. و يتجلى لنا ذلك بوضوح في ما ذكره ابن جني في معرض حديثه عن نشأة اللغة قائلا أنه وجد " كثيرا من هذه اللغة مضاهيا بأجراس حروفه أصوات الأفعال التي عبر بها عنها" (20)، فقد لاحظ ابن جني أن دقة المعنى تتفق مع جرس الحرف المختار فكأن هناك اختيارا مقصودا للصوت ليؤدي المعنى المغاير لما يؤديه الصوت الآخر، وهذا يؤكد أن ابن جني لم يكن واضعا في حسابه معالجة حكاية الأصوات الطبيعية فحسب، بل كان مشغولا إلى جانب ذلك بإبراز القيمة البيانية للحرف العربي معتمدا في ذلك على مخرجه و صفاته. و لتوضيح ذلك ساق أبو الفتح مجموعات من الأمثلة مما توحد معنى، و تماثل مبنى إلا في حرف واحد احتل موضعا واحدا في المثالين أو الأمثلة، واختيرت الأمثلة مما كان

حرفاه أو أحرفه المتباينة من مخرج واحد نحو (السين و الصاد)، و (الطاء و الدال و التاء)، و (الحاء و الخاء) ... أو من مخرجين متقاربين نحو (الخاء و الحاء)، كل ذلك استشعره ابن جني عند تخيره لأمثله ليساعده على استجلاء وظيفة القيم الخلفية و دلالتها الصوتية في تنويع المعنى الواحد.

من الأمثلة التي عرضها ابن جني و حلها: (قضم، خضم)، و (صعد، سعد)، و (سد، صد)، و (قسم، قضم).... يقول في قضم و خضم: " ألا تراهم قالوا قضم في اليابس و خضم في الرطب و ذلك لقوة القاف و ضعف الخاء، فجعلوا الحرف الأقوى للفعل الأقوى، والصوت الأضعف للفعل الأضعف"<sup>(21)</sup>. فقد اعتمد المعنى على صوت الحرف، و يوضح ذلك أكثر في موضع آخر فيقول: " فالخضم لأكل الرطب كالبطيخ و القثاء، و ما كان نحوهما من المأكول الرطب، و القضم للصلب اليابس، نحو: قضمت الدابة شعيرها، ونحو ذلك. و في الخبر " قد يدرك الخضم بالقضم " أي قد يدرك الرخاء بالشدّة، و اللين بالشطف..."<sup>(22)</sup>، فدلالة الفعلين (قضم ) و (خضم) مستوحاة من خصائص الصوت، فالقاف و الخاء يقتربان في المخرج " فالقاف صوت قوي لهوي انفجاري مهموس "<sup>(23)</sup>، و " الخاء صوت من أقصى الحنك احتكاكي مهموس "<sup>(24)</sup>، فالقاف شديد (انفجاري)، و الخاء رخو (احتكاكي)، فالشدّة و الرخاوة هنا هما اللتان حددتا المعنى عند ابن جني يقول معللا ذلك: " فاختاروا الخاء لرخاوتها للرطب و القاف لصلابتها لليابس، حذوا لمسموع الأصوات على محسوس الأحداث "<sup>(25)</sup>. فابن جني يرى — هنا — صلة وثيقة بين القاف الشديدة و الصوت الناشئ عن أكل اليابس، كما يرى مناسبة واضحة بين الخاء الرخوة و الصوت الناشئ عن أكل الرطب.

و يقول ابن جنى مبينا الفرق في المعنى بين ( صعد ) و ( سعد ) : " و من ذلك قولهم: صعد و سعد. فجعلوا الصاد - لأنها أقوى - لما في أثر مشاهد يرى، و هو الصعود في الجبل و الحائط، و نحو ذلك، و جعلوا السين - لضعفها - لما لا يظهر و لا يشاهد حسا، إلا أنه مع ذلك فيه صعود الجد لا صعود الجسم، ألا تراهم يقولون: هو سعيد الجد، و هو عالي الجد، و قد ارتفع أمره، و علا قدره، فجعلوا الصاد لقوتها، مع ما يشاهد من الأفعال المعالجة المتجشمة، و جعلوا السين لضعفها، فيما تعرفه النفس و إن لم تره العين، و الدلالة اللفظية أقوى من الدلالة المعنوية " (26). و لم يبين ابن جنى سبب قوة الصاد و ضعف السين، كما فعل في القاف و الخاء في المثال السابق، و تلك عادته، يقدح ذهن القارئ بأنموذج، ثم يتركه يعمل فكره... و أغلب الظن أن الصاد إنما كانت أقوى من السين لما فيها من إطباق و استعلاء تفتقر إليهما السين، و على هذا النحو يعلل الصد و السد، و قضم و قسم إذ يقول: " و من ذلك أيضا سد و صد، فالسد دون الصد، لأن السد للباب يسد، و المنظرة و نحوها، و الصد جانب الجبل و الوادي و الشعب، و هو أقوى من السد، الذي قد يكون لثقب الكوز و رأس القارورة و نحو ذلك، فجعلوا الصاد لقوتها، للأقوى، و السين لضعفها، للأضعف " (27)، فدلالة الكلمات هنا اعتمدت على حرفي الصاد و السين، و " الصاد صوت رخو مهموس، يشبه السين في كل شيء سوى أن الصاد أحد أصوات الإطباق " (28)، فهما يتفان في صفتين هما الرخاوة و الهمس، فكلاهما رخو وكلاهما مهموس، غير أن الصاد مطبق و السين منفتح، و الإطباق أشد من الانفتاح.

ثم نراه يقول بعد ذلك موضحا الفرق في المعنى بين ( قسم ) بالسين، و ( قضم ) بالصاد: " و من ذلك القسم و القضم. فالقضم أقوى فعلا من

القسم، لأن القسم يكون معه الدق، و قد يقسم بين الشئيين فلا ينكأ أحدهما، فذلك خصت بالأقوى الصاد، و بالأضعف السين<sup>(29)</sup>.

و لا يختلف الأمر إذا وقع الحرفان المختلفان وسطا نحو (الوصيلة و الوسيطة)، إذ يقول: " و من ذلك قولهم: الوسيطة و الوصيطة، والصاد — كما ترى — أقوى صوتا من السين، لما فيها من الاستعلاء، و الوصيطة أقوى معنى من الوسيطة. و ذلك أن التوسل ليست له عصمة الوصل والصلة، بل الصلة أصلها من اتصال الشيء بالشيء، و مماسته له، وكونه في أكثر الأحوال بعضا له، كاتصال الأعضاء بالإنسان، و هي أبعاضه، و نحو ذلك، و التوسل معنى يضعف و يصغر أن يكون المتوسل جزءا أو كالجزء من المتوسل إليه. و هذا واضح. فجعلوا الصاد لقوتها، للمعنى الأقوى، و السين لضعفها، للمعنى الأضعف<sup>(30)</sup>.

و قوله كذلك: " و من ذلك تركيب (ق ط ر) و (ق د ر) و (ق ت ر) فالتاء خافية متسفة و الطاء سامية متصعدة، فاستعملتا — لتعاديهما — في الطرفين، كقولهم: قتر الشيء و قطره. و الدال بينهما، ليس لها صعود الطاء و لانزول الشيء لجماعه و محرجمه ...<sup>(31)</sup>.

من خلال هذا النص يتضح لنا أن ابن جني قد اقتصر في ترتيب الحروف من حيث القوة و الضعف على صفتي (الاستعلاء و الاستفال) فحسب، (فالطاء) أقوى من (التاء) لكونها من حروف الاستعلاء، بينما (التاء) من حروف الاستفال، و حروف الاستعلاء أقوى من حروف الاستفال لما فيها من الشدة و الانفجار. و كان بإمكان ابن جني أن يعتمد على صفات صوتية أخرى للمفاضلة بين تلك الأصوات، كصفة (الإطباق) القوية التي تجعلها تتميز من الدال و التاء، و صفة (القلقلة) القوية أيضا التي تتصف بها (الدال)، و تجعلها أكثر تمايزا و قوة من صوت (التاء).

ونحو من ذلك قولهم: " النضخ للماء و نحوه، و النضخ أقوى من النضح، قال الله سبحانه [فيها عينان نضاختان ] فجعلوا الحاء - لرققتها - للماء الضعيف، و الخاء - لغظها - لما هو أقوى منه <sup>(32)</sup>. و لا يخفى ما في (الحاء) من بحة تنسجم و شح الماء، و ما في (الخاء) من استعلاء يتفق والتعبير عن وفرة الماء.

و يقول ابن جني في تخصيص (القد) للقطع طولاً و (القط) للقطع عرضاً: " و من ذلك القد طولاً و القط عرضاً. و ذلك أن الطاء أحصر للصوت وأسرع قطعاً من الدال. فجعلوا الطاء للمناجزة لقطع العرض، لقربه وسرعته، و الدال المماثلة لما طال من الأثر، و هو قطعه طولاً <sup>(33)</sup>. فالطاء و الدال كلاهما حرف شديد يمنع الصوت أن يجري فيه، و لكن لعل الإطباق في الطاء جعلها أحصر للصوت وأسرع قطعاً من الدال. و أغلب الظن أن (القط) لقطع الشيء الرطب و (القد) لقطع اليابس.

و هكذا استطاع ابن جني بتحليله لما عرضه من أمثلة مما تقارب صوتاً ومعنى، أن يتحسس دلالة صوتية طبيعية تتسرب من الحرف، تتجم من القيم الخلافية للأصوات، كصفات الرخاوة ( الاحتكاك ) و الشدة ( الانفجار )، والهمس و الجهر، والإطباق و الانفتاح، و الاستعلاء و الاستنقال... هذه الصفات أكسبت الحروف قيماً تعبيرية.. و كان العربي قد أدرك ذلك بحسه اللغوي فوظف هذه القيم التعبيرية في محاكاة أصوات الأحداث و المعاني التي تعبر عنها، و اختار الحرف الأقوى (فيزيولوجياً) ليدل على الحدث الأقوى، و في ذلك ما يؤكد العلاقة الطبيعية بين الدال و المدلول.

و يذهب ابن جني مذهباً أبعد من الدلالة الصوتية للحرف، فقد وجد أن الحروف ترتب في اللفظ ترتيباً يساوق الحدث الذي تعبر عنه. يقول: " و ذلك أنهم قد يضيفون إلى اختيار الحروف و تشبيه أصواتها بالأحداث المعبر

عنها بها ترتيبها، وتقديم ما يضاهاى أول الحدث، و تأخير ما يضاهاى آخره، و توسيط ما يضاهاى أوسطه، سوقا للحروف على سمت المعنى المقصود، و الغرض المطلوب<sup>(34)</sup>. و يوضح ما ذهب إليه بتحليل مجموعة من الأمثلة: بحث، شد، جر. يقول في ( بحث ) مبينا كيف رتبت فيها الأصوات على سمت المعنى، و كيف تم تقديم ما يضاهاى أول الحدث، و تأخير ما يضاهاى آخره و توسيط ما يضاهاى أوسطه، و ذلك سوقا للحروف على سمت المعنى المقصود، إذ نراه يقول: " فقالوا: بحث: فالباء لغلظتها تشبه بصوتها خفقة الكف على الأرض، و الحاء لصحلها تشبه مخالبا الأسد و برائنا الذئب ونحوهما إذا غارت في الأرض، و الثاء للنفث و البث للتراب، و هذا أمر تراه محسوسا محصلا<sup>(35)</sup>. فوصف ابن جنى هنا صوت (الباء) و صوت (الحاء) و صوت(الثاء) في الفعل ( بحث)، فالباء لغلظها و لعله يعنى بذلك أنها مجهورة، لأن " الباء صوت شفوي انفجاري مجهور، و عند النطق به يقف الهواء الصادر من الرئتين وقوفا تاما عند الشفتين، إذ تنطبق هاتان الشفتان انطباقا كاملا، و يضغط الهواء مدة من الزمن، ثم تنفرج الشفتان فيندفع الهواء فجأة من الفم، محدثا صوتا انفجاريا، و يتذبذب الوتران الصوتيان أثناء النطق<sup>(36)</sup>، و قد شبهها ابن جنى بخفقة الكف على الأرض، و(الحاء) لصحلها أي بحثها في الصوت، " فالحاء صوت حلقي احتكاكي مهموس، و عند النطق به يضيق المجرى الهوائي في الفراغ الحلقي بحيث يحدث مرور الهواء احتكاكا، و لا تتذبذب الأوتار الصوتية حال النطق به<sup>(37)</sup>، لذا نجد ابن جنى يشبهها بمخالبا الأسد أو برائنا الذئب إذا غارت في الأرض، و " الثاء مما بين الأسنان فهو صوت احتكاكي مهموس، يوضع طرف اللسان حال النطق بهذا الصوت بين أطراف الثنايا العليا و السفلى بصورة تسمح بمرور الهواء من خلال منفذ ضيق فيحدث

الاحتكاك، مع عدم السماح للهواء بالمرور من الأنف، و مع عدم تذبذب الأوتار الصوتية<sup>(38)</sup> و قد شبه ابن جني الثاء بالنفث و البث للتراب.

و يقول في (شد): " من ذلك قولهم شد الحبل و نحوه، فالشين بما فيها من التفشي تشبه بالصوت أول انجذاب الحبل قبل استحكام العقد، ثم يليه إحكام الشد و الجذب، و تأريب العقد، فيعبر عنه بالدال التي هي أقوى من الشين، ولا سيما إذا كانت مدغمة، فهو أقوى لصنعتها، وأدل على المعنى الذي أريد به "<sup>(39)</sup>. و يستأنف أبو الفتح قائلاً: " فأما الشدة في الأمر فإنها مستعارة من شد الحبل و نحوه لضرب من الاتساع و المبالغة "<sup>(40)</sup>.

و يختم أبو الفتح تحليله لهذه الأمثلة بقوله: " فإن أنت رأيت شيئاً من هذا النحو لا ينقاد لك فيما رسمناه، و لا يتابعك على ما أوردناه، فأحد أمرين: إما أن تكون لم تنعم النظر فيه فيقع بك فكرك عنه، أو لأن لهذه اللغة أصولاً و أوائل قد تخفى عنا و تقصر أسبابها دوننا - كما قال سيبويه - أو لأن الأول وصل إليه علم لم يصل إلى الآخر "<sup>(41)</sup>. و المهم في هذا النص قول أبي الفتح " أو لأن لهذه اللغة أصولاً و أوائل قد تخفى عنا و تقصر أسبابها دوننا، أو لأن الأول وصل إليه علم لم يصل إلى الآخر " كأنني بأبي الفتح ينبه إلى مسألة مهمة جداً، و هي التطور الدلالي الذي يمكن أن يعترى بعض ألفاظ اللغة مع طول العهد، فتتأى بذلك هذه الألفاظ عن دلالاته الأولى، و تتفك عرى العلاقة بين الدال و المدلول، مما ينجم عنه تعذر اكتشاف علاقة واضحة بين اللفظ و مدلوله.

ولقد عني ابن جني باستجلاء التقارب الصوتي في الألفاظ ذوات المعاني المتقاربة، و عمل على تبيان ذلك بدراسة - هي أقرب إلى التحليل - لجمهرة من ألفاظ العربية مما تقاربت ألفاظه لتقارب معانيه. و دافعه إلى ذلك شيوع هذه الخصيصة، و اتساع بابها، و تركها غفلاً من أي دراسة، حيث

يقول " هذا غور من العربية لا ينتصف منه و لا يكاد يحاط به، و أكثر كلام العرب عليه، و إن كان غفلا مسهوا عنه "(42). و ما ذهب إليه ابن جنى في القرن الربع الهجري في المناسبة الطبيعية بين الدال و المدلول عندما عقد الصلة بين الفونيمات المختلفة و ما تدل عليه من أحداث، نجد له صدى عند بعض المحدثين، و ذلك كما يتجلى لنا عند الفيلسوف الهولندي بـ (واز) (Poas) عندما حاول الربط بين دلالة الكلمة و جرس أصواتها، إذ يقول: " إن الانتقال من الفونيم الذي يدل بنفسه على نفسه إلى الكلمة التي تدل على شيء آخر ليس انتقالا كبيرا إذا وضع الإنسان في ذهنه منذ البداية أن الكلمات تتألف من فونيمات خاصة أن المعاني التي تنشأ من ضم الكلمات في تركيبات تامة ( يقصد جملا) تختلف تماما عن معاني الكلمات في حال انفرادها "(43). فهو في هذا القول يصرح بوجود علاقة بين أجراس الفونيمات و دلالات الألفاظ التي تتركب من تلك الفونيمات. إذ نراه يحاول جاهدا عقد علاقة وطيدة بين ما توحى به الفونيمات و معنى الكلمة المشكلة منها، على اعتبار تلك الفونيمات أجزاء منها، شأنها في ذلك شأن العلاقة التي تربط الكلمة بالتركيب.

من خلال ما تقدم يتضح لنا أن ابن جنى قد فطن إلى الدلالة الصوتية للصوامت العربية المختلفة، باعتبارها حروفا ذات قيم تعبيرية اكتسبتها من طريق انتمائها إلى مخرج واحد، و باعتبارها فونيمات وظيفية، يؤدي تبادل مواقعها في الكلمة الواحدة إلى التأثير على المعنى، أو من طريق تلك الخواص و الصفات التي تتميز بها تلك الأصوات أثناء خروجها من مخرجها المخصص لها. و نقصد بذلك تلك الصفات و القيم الخلاقية التي تطبع تلك الصوامت، و التي تتراوح بين الجهر و الهمس، و الشدة (الانفجار) و الرخاوة (الاحتكاك)، و الإطباق و الانفتاح، و الاستعلاء و الاستنقال... الخ.

## 2 - دلالة الحركات البنائية:

مما لا شك فيه أن للحركات - الطويلة منها و القصيرة - دورا مؤثرا في تحديد المعنى و تنويعه، إذ غالبا ما تصادفنا صيغ تتفق في عدد الصوامت وطبيعتها و ترتيبها و حركاتها باستثناء حركة واحدة، إلا أن هذا الاستثناء يترتب عنه اختلاف دلالة المعنى المعجمي Lexical Meaning للمادة الواحدة. فالحركات لها دلالة صوتية، فهي ذات وظيفة فونيمية أقرب إلى وظيفة الحروف في تغيير معاني الكلمات إذ الحركة صوت في الكلمة و جزء لا يتجزأ منها فحركة الحرف لا تنفصل عنه أثناء نطقه و لا عبرة بكتابتها منفصلة عنه.

و لكن هذا لا يعني أن الحركات - باعتبارها مقابلات استبدالية مثلها مثل بقية الحروف الأخرى - تعمل دائما على تغيير المعنى، فهناك بعض الألفاظ التي يصيبها تغير في ضبط أحد أصواتها المفردة، دون أن يتغير المعنى، ومن ذلك كلمة " سقط " التي تدل على الولد ألقته المرأة لغير تمام، و تضبط الكلمة بضم السين و فتحها و كسرهما. أي أن السين احتملت ثلاثة من الصوائت القصيرة حدث بينها ( إحلل ) و الدلالة واحدة.

و لإبراز دور الحركات البنائية في تشكيل الدلالة الصوتية نحاول تسليط الضوء على دور الإحلل بين الصوائت L'apophonie في تشكيل الدلالة الصوتية و غيرها تبعا لهذا النوع من الإحلل و التبديل، فالإحلل بين الصوائت القصيرة مثلا و الذي هو عبارة عن إبدال بين الحركات الثلاث ( الفتحة و الضمة و الكسرة ) لا يقل أهمية في تحديد الدلالة الصوتية عما يقوم به الإحلل بين الصوامت ( الحروف ). فإذا كان اختلاف الصوامت بين كلمتين ، يؤدي إلى اختلاف الدلالة بينهما ، فإن اختلاف الحركات بين كلمتين يؤدي النتيجة نفسها. وقد يؤخذ على القدماء اهتمامهم بالحروف

الصوامت **Consonants** أكثر من اهتمامهم بالصوائت **Vowels** ( الحركات)، على حين أن الثانية ( الحركات) تدخل في بناء الصيغ، وتنويعها، فهي لا تقل شأنًا عن الأولى إن لم تكن أولى منها بالاهتمام كما أنهم أفاضوا في الحديث عن الصوائت الطويلة دون القصيرة لوضوح رموز الطويلة في الكتابة، وتأخر رموز القصيرة في الظهور و عدم استقلالها، إذ تكون مرتبطة بالأصوات الصامتة.

يقول الدكتور تمام حسان مبرزا وظيفه الحركات أو العلل كما يسميها " أنها تتمثل في اعتبارها مناطا لتقليب صيغ الاشتقاق المختلفة في حدود المادة الواحدة فالفارق بين ( قتل و قتل و مقتول) و هلم جرا من مشتقات قتل ( ق - ت - ل) فرق يأتي في تنوع حروف العلة لا الحروف الصحيحة، و من هنا تتحمل حروف العلة بالتعاون مع حروف الزيادة وموقعية الكمية ( التشديد و المد ) أخطر دور في تركيب الصيغ الاشتقاقية العربية" (44).

فالحركات هي وحدات صوتية لها وظيفة معينة في التركيب الصوتي، لأنها جزء أساسي منه، فهي ليست ظواهر تطريزية، وإنما فونيمات أساسية أو أولية **primary phonemes** و دليلنا على ذلك أن (الفتحة) مثلا يمكن أن تكون مقابلا استبداليا للكسرة و الضمة، كما في مترجم ( بضم أوله و كسر ما قبل آخره ) و مترجم (بضم أوله و فتح ما قبل آخره)، و ضرب ( المبني للمعلوم) و ضرب ( المبني للمجهول) و كذلك للسكون في: ضرب (بتسكين لراء) و ضرب (بفتح الراء) (45).

و قد فطن ابن جني إلى دور الحركات في تغيير المعنى. فإذا كان العالم اللغوي الإنجليزي " فيرث" يجعل الحركات العربية " الفتحة و الضمة والكسرة و السكون من قبيل البروسودات **Prosodics** ( المظاهر التطريزية)

لاتصالها بأكثر من وحدة فونيمائية لكونها في نظره تنتمي إلى الملامح الصوتية الثانوية، فإن ابن جني قد عالج هذا المقابل الاستبدالي غير مرة مبينا وظيفته الدلالية، فالإحلال بين الصوائت ( الحركات) لا يختلف كثيرا في التأثير عن المعاني و تغييرها عن الإحلال بين الصوامت (الحروف )، يقول ابن جني في ( باب الدلالة اللفظية ): " قولهم للسلم مرعاة ( بكسر الميم) وللدرجة مرعاة ( بفتح الميم) فنفس اللفظ يدل على الحدث الذي هو الرقي، وكسر الميم مما ينقل و يعتمل عليه و به كالمطرقة، و المنزر، والمنجل ... وفتحة ميم مرعاة تدل على أنه مستقر في موضعه كالمنارة و المثابة "(46). و نحو من ذلك قولهم " مفعل ( بفتح الميم ) و مفعل ( بكسر الميم ) ... وذلك أن مفعلا يأتي للمصادر، نحو: ذهب مذهبيا، و دخل مدخلا، و خرج مخرجا، و مفعلا يأتي للآلات و المستعملات، نحو: مطرق، و مروح، ومخصف، و منزر"(47). و تبدو الوظيفة الدلالية للحركة أيضا في قولهم (القوام) بفتح القاف، و قولهم ( القوام) بكسر القاف، فالمعنيان اختلفا باختلاف الحركة فالأولى بمعنى " الاعتدال في الأمر، ومنه قولهم جارية حسنة القوام، إذا كانت معتدلة الطول و الخلق ذلك قواما أي ملاكا للأمر و نظاما و عصاما "(48).

و لو تأملنا هذه الأمثلة محاولين تلمس العلاقة بين الحركات و دلالة الكلمة، فإننا لا نعدم علاقة طبيعية بين الحركة المختارة و دلالة الكلمة، بل لوجدنا أن الكسرة لقوتها ( فيزيولوجيا) إذا ما قيست بالفتحة اختيرت للدلالة الأقوى، فقالوا( مرعاة ) بالكسر للسلم و( مرعاة) بالفتح لدرجة منه، و لا شك في أن الكل أقوى من الجزء، و كذلك اختاروا الفتح مع المصدر، فقالوا (مفعل)، و اختاروا الكسر مع اسم الآلة، و الشيء المحسوس أقوى من الشيء المجرد المعنوي الذي يدرك و لكن لا يحس، و كذلك اختاروا الفتحة

فقالوا ( القوام)، للاعتدال بالأمر، و اختاروا الكسرة لملاك الأمر و عصامه، و هذا أقوى، و هكذا تبدو الحركة قيمة استبدالية ذات وظيفة دلالية طبيعية. و قد تحدث ابن جني عن محاكاة الحركات الحدث المعبر عنه، فنقل عن سيبويه قوله في المصادر التي جاءت على الفعلان " إنها تأتي للاضطراب والحركة، نحو: النقران، والغليان، والغثيان، فقابلوا بتوالي حركات المثال توالي حركات الأفعال "(49) و كذا حال الحركات في ( الفعلى)، يقول ابن جني: " و وجدت أيضا الفعلى في المصادر والصفات، إنما تأتي للسرعة، نحو: البشكى، و الجمزى والولقى "(50)، و يخلص من ذلك إلى نتيجة يقرر فيها أنهم جعلوا " المثال الذي توالى حركاته للأفعال التي توالى الحركات فيها "(51).

و خلاصة القول أن ابن جني استطاع أن يؤكد أن للصوت، سواء أكان حرفا أو حركة، قيمة دلالية، و أن ثمة علاقة طبيعية بين الدال والمدلول، ولكن إدراكها لا يتيسر إلا لمن خبر أصوات العربية، و استحضر خصائصها الطبيعية و الوظيفية.

### ثالثا- دلالة الأصوات فوق التركيبية **Suprasegmental Phonemes**:

و هذا النوع من الأصوات هو ما يطلق عليه بالأصوات الثانوية و **Secondary phonemes**، و هي عبارة عن ملامح صوتية غير تركيبية مصاحبة تمتد عبر أطوال متنوعة في الأداء الصوتي، و تشارك في تنوع معاني الكلام مثلما تشارك فيه الأصوات التركيبية، و هذا ما يعرف كذلك بالدلالة الصوتية غير المطردة لكونها لا تخضع إلى نظم و قواعد معينة، وإنما تتحقق وفق أداء صوتي معين، فهي تختص باللغة المنطوقة و **Spoken Language** لا المكتوبة **Written language**. و هذا النوع من

الأصوات هو ما يعرف في علم الأصوات الحديث بالنبر **Stress** و التنغيم **Intonation**. فالدلالة الصوتية لا تتحقق من خلال الإحلال بين الصوامت والصوائت فقط أو بين ما يعرف بالفونيمات الأولية **Primary Phonemes** بل قد تتحقق جراء ملامح صوتية أخرى لها تأثير فيما ينطقه المتكلم، و هي ما اصطلح عليها اللسانيون المحدثون باسم الفونيمات الزائدة، أو الفونيمات فوق التركيبية **Suprasegmental Phonemes**، أو الفونيمات الإضافية أو الثانوية **Secondary Phonemes**، كالنبر و التنغيم و غيرهما من الأدوات الصوتية المختلفة. فقد لاحظ ابن جني قبل اللسانيين المحدثين - أن هذا النوع من الفونيمات لا يقل أهمية في تحديد دلالات الكلمات عن الفونيمات الأولية أو التركيبية **Segmental Phonemes** التي تمثلها الوحدات الصوتية الصامتة و الصائتة في الحدث الكلامي.

### 1 - النبر **Stres** :

لقد عرف الدكتور أحمد كشك النبر بقوله: " هو وضوح نسبي لمقطع من مقاطع الكلمة يفوق وضوح المقاطع الأخرى المجاورة له "(52)، و هو عند الدكتور تمام حسان عبارة عن " ازدياد وضوح جزء من أجزاء الكلمة في السمع عن بقية ما حوله من أجزائها "(53).

و إذا كان معظم اللغويين المحدثين أغفلوا الإشارة إلى وظيفة النبر الدلالية، فإن ابن جني قد كان على علم بالدور الذي تؤديه اللغة المنطوقة في الإفصاح عن الكثير من المعاني التي تبقى اللغة المكتوبة عاجزة حيالها، إذ نجده كان على وعي بظاهرة النبر في اللغة العربية و دورها الهام في تحديد دلالات الكلام، دون أن يصطلح عليها، فقد فطن - قبل اللسانيين المحدثين بمئات السنين - إلى هذه الظاهرة باعتبارها قيمة صوتية لها تأثير فعال على تحديد الدلالة و إبراز التباين الدلالي على المستويين التركيبي

والصرفي و لكن ابن جني لم يطلق على هذه الظاهرة الصوتية مصطلح (النبر) كما هو الحال في الدراسات الصوتية الحديثة، وإنما أطلق عليه مصطلح (المطل) بمعنى إطالة الصوت، إذ يقول: "... و إذا فعلت العرب ذلك أنشأت عن حركة من جنسها فتنشأ بعد الفتحة الألف، و بعد الكسرة الياء، و بعد الضمة الواو، فالألف منشأة عن إشباع الفتحة، وحكى الفراء (أكلت لحما شاة) فمطل الفتحة فأنشأ عنها ألفا<sup>(54)</sup>. والمطل ظاهرة صوتية دلالية خاصة بالحركات ( القصيرة و الطويلة)، فقد تمطل الحركات للدلالة على التذكر ، و في ذلك يقول أبو الفتح: "... و ذلك قولهم عند التذكر مع الفتحة في قمت... أي قمت يوم الجمعة، و نحو ذلك، و مع الكسرة: أنتي، أي أنت عاقلة، و نحو ذلك، و مع الضمة: قمتو ... في قمت إلى زيد، و نحو ذلك<sup>(55)</sup>.

و لا يقتصر الأمر على الحركات القصيرة ، فقد تمطل الحركات الطويلة للدلالة ذاتها ، يقول ابن جني: " أما مدها عند التذكر (يقصد الألف) فنحو قولك : أخواكا ضربا، إذا كنت متذكرا للمفعول به ( أو الظرف أو نحو ذلك) أي ضربا زيدا و نحوه، و كذلك تمطل الواو إذا تذكرت، نحو: ضربوا، إذا كنت تتذكر المفعول أو الظرف، أو نحو ذلك ، أي ضربوا زيدا... أو ضربوا قياما، فتتذكر الحال، و كذلك الياء في نحو: اضربي، أي اضربي زيدا، و نحو ذلك...<sup>(56)</sup>.

و هو يقول معللا ظاهرة المطل، و معقبا على المثال السابق: " و إنما مطلت و مدت هذه الأحرف في الوقف و عند التذكر من قبل أنك لو وقفت عليها غير ممطولة و لا ممكنة المدة، فقلت: ضربا و ضربوا، و اضربي، و ما كانت هذه الحالة، أنت مع ذلك متذكر لم (توجد) في لفظك دليلا على أنك متذكر شيئا، و لأوهمت كل الإيهام أنك قد أتممت كلامك، و لم يبق من بعده

مطلوب متوقع لك، لكنك لما وقفت و مطلت الحرف علم بذلك أنك قد متطاول إلى كلام تال للأول منوط به، معقود ما قبله على تضمنه و خلطه بجملته» (57).

كما تمطل هذه الحركات (الألف و الواو و الياء ) للتذكر ، كذلك تمطل للندبة ، فقد كتب ابن جني يقول: " و المعنى الجامع بين التذكر و الندبة قوة الحاجة إلى إطالة الصوت في الموضعين" (58). و يضيف في موضع آخر: "و يدل على أن العرب لما أرادت مظهر للندبة وإطالة الصوت بهن في الوقف، و علمت أن السكون عليهن ينتقصهن، ولا يفي بهن أتبعتهن الهاء في الوقف توفية لهن، و تطاولا إلى إطالتهن، وذلك قولك: وازيداه، واجعفراده، و لا بد للهاء في الوقف، فإن وصلت أسقطتها، و قام التابع غيرها في إطالة الصوت مقامها، و ذلك قولك: وازيدا و اعمراه..» (59).

ولا يقتصر مطل الحركات على إفادة معنى التذكر أو الندبة - كما مر معنا- بل قد تمطل الحركات للدلالة على الإنكار، حيث ذكر ابن جني مدة الإنكار بقوله: " نحو قولك في جواب من قال: رأيت بكرا: أبكرنيه! و في جاني محمد: أمحمدنيه!، و في مررت على قاسم: أقاسمنيه!، و ذلك أنك ألحقت مدة الإنكار، و هي لا محالة ساكنة، فوافقت التثوين ساكنا، فكسر لالتقاء الساكنين، فوجب أن تكون المدة ياء لتتبع الكسرة" (60).

و يوضح أبو الفتح الدلالة من المد الإنكاري حين يتحدث عن هذه المدة ألف هي أم ماذا؟ يقول: " إن أخلق الأحوال بها أن تكون ألفا من موضعين: أحدها: أن الإنكار معناه الندبة، و ذلك أنه موضع أريد فيه معنى الإنكار والتعجب فمطل الصوت به، و جعل ذلك أمارة لتناكره ، كما جاءت مدة الندبة إظهارا للتفجع و إيذانا بتناكر الخطب الفاجع، و الحدث الواقع، فكما أن مدة الندبة ألف، فذلك ينبغي أن تكون مدة الإنكار ألفا.

و الآخر: أن الغرض في الموضوعين جميعا إنما هو مظل الصوت و مده و تراخيه، و الإبعاد فيه لمعنى الحادث هناك، و إذا كان كذلك فالألّف أحق به دون أختيها، لأنها أمدّهن صوتا ... فأما مجيئها تارة واوا، و أخرى ياء فثان لحالها، و عن ضرورة دعت إلى ذلك، لوقوع الضمة و الكسرة قبلها...<sup>(61)</sup>. فالصوت المنبور في نظر ابن جني - كما يتضح لنا من النصوص و الأمثلة التوضيحية السابقة - يكون أكثر مدا و طولاً من الأصوات غير المنبورة، و هذا ما أكده علم اللسانيات الحديثة عندما ذهب إلى أن " الصوت المنبور أطول منه حين يكون غير منبور وانسجام الكلام في نغماته يتطلب طول بعض الأصوات وقصر البعض الآخر"<sup>(62)</sup>.

من خلال ما تقدم يتضح لنا أن المظل - سواء كان في الحركات القصيرة أو الطويلة - يتنوع ما بين تذكر و ندبة و تفجع. و لكننا لا ندعي بأن ابن جني قد ناقش قضية (النبر) بصورة مباشرة أو حتى قد ذكر كلمة النبر و لكن مفهوم كلامه و مضمونه يؤيدان من وجهة نظرنا إلى ما يسمى النبر.

## 2 - التنغيم Intonation:

يقول الدكتور رمضان عبد التواب معرفا بالتنغيم و مشيراً إلى وظائفه: "أما التنغيم فهو رفع الصوت و خفضه في أثناء الكلام للدلالة على المعاني المختلفة للجملة الواحدة كنطقنا لجملة (لا يا شيخ) للدلالة على النفي أو التهكم أو الاستفهام و غير ذلك، و هو الذي يفرق بين الجملة الاستفهامية و الخبرية مثل ( شفت أخوك ) فإنك تلاحظ نغمة الصوت تختلف في نطقها للاستفهام عنها في نطقها للإخبار"<sup>(63)</sup>. و يعد إبراهيم أنيس أول من أدخل مصطلح التنغيم في الدراسات اللغوية العربية المعاصرة، و سماه (موسيقى

الكلام)، حيث ذكر ( أن الإنسان حين ينطق بلغته لا يتبع درجة صوتية واحدة في النطق بجميع الأصوات، فالأصوات التي يتكون منها المقطع الواحد، تختلف في درجة الصوت وكذلك الكلمات قد تختلف فيها.... ويمكن أن نسمي نظام توالي درجات الصوت بالنعمة الموسيقية)<sup>(64)</sup>.

و إذا كانت جل التعريفات لدى المحدثين قد أهملت الوظيفة الأساسية للتغيم و قصرت قيمته في تلك الارتفاعات و الانخفاضات الصوتية، نجد ابن جني ( ت392هـ) قد فطن إلى دور التغيم في تحديد الدلالة، يتضح لنا ذلك جليا في قوله: " و من ذلك لفظ الاستفهام إذا ضامه معنى التعجب استحال خبرا وذلك قولك: مررت برجل أي رجل. فأنت الآن مخبر بتناهي الرجل في الفضل، و لست مستفهما. و كذلك قولك: مررت برجل أيما رجل، لأن ما زائدة، و إنما كان كذلك لأن أصل الاستفهام الخبر، و التعجب ضرب من الخبر، فكأن التعجب لما طرأ على الاستفهام إنما أعاده إلى أصله: من الخبرية"<sup>(65)</sup>.

إذ لا توجد عند تضام الاستفهام مع التعجب و استحالته إلى الخبر سوى الوسيلة التغيمية التي تحول المعاني ذات اللفظ الواحد من معنى إلى آخر. فقد يمكن أن تكون الجملة ( استفهامية) على الرغم من خلوها من أدوات الاستفهام المختلفة، و ذلك من طريق كيفية نطقها بأداءات مختلفة، و صور تتناسب و الأنماط التغيمية للجملة الاستفهامية.

ثم نراه يوصل كلامه قائلا: " و من ذلك لفظ الواجب، إذا لحقته همزة التقدير عاد نفيا، و إذا لحقت لفظ النفي عاد إيجابا. و ذلك كقول الله سبحانه: [ أنت قلت للناس ]<sup>(66)</sup> أي ما قلت لهم"<sup>(67)</sup>.

فعلى الرغم من أن ابن جني في النص السابق لم يذكر مصطلح ( التغيم ) صراحة، و لم يعرفه تنظيرا، إلا أنه استطاع أن يشير إليه من خلال توظيف

إجراءاته المختلفة . فتضام الاستفهام و التعجب لا يمكن حدوثه إلى بصور تنغيمية. " فالتنغيم هو الذي يغير الجملة من خبر إلى استفهام إلى توكيد إلى انفعال إلى تعجب في شكل الكلمات المكونة ...." (68). فالفرق بين دلالة الاستفهام و الخبر يمكن التوصل إليه من طريق النغمة المرتفعة في الاستفهام و المستوية في الإخبار .

فأحيانا نعبر عن تعجبنا و دهشتنا بصيغة سؤال لا نريد بها الاستفسار، أي نخرج العبارة في صورة تنغيمية هابطة كقولنا: لا أدري كيف يختلف العرب و هم إخوة في الدين و اللغة؟!، أو تقول: كيف يكذب مسؤل كبير كهذا؟!، فأنت لا تريد الإجابة عن مثل هذا السؤال و إنما تتكر الأمر و تعجب له بصيغة منغمة يختلط فيها الاستفهام و التعجب، و الذي يجعل السامع يسمعك و لا يجيبك ليس شيئاً سوى هذا التنغيم الموسيقي الذي يصاحب حديثك، تماماً كما تقول: مررت برجل أي رجل؟! ف "أي" بطبيعتها تفيد الاستفهام، و لكن لما خالط هذا الاستفهام التعجب استحال خبراً. و السر وراء هذا التحول هو التنغيم الذي قيلت فيه الجملة، فأوحى برغبة القائل أي أنه قد أتيت له ممارسة وظيفته فكانت له تلك الدلالة، و إن غلبت الصنعة ابن جني و فسره بأنه: " أصل الاستفهام الخبر، و التعجب ضرب من الخبر، فكأن التعجب لما طرأ على الاستفهام إنما أعاده إلى أصله: من الخبرية " (69). و الحقيقة أن التعجب اقتضى منا أن نغير و نبدل في نغمات حديثنا بصورة تختلف عن نغمات الاستفهام، فكان أن فهم السامع منا ما نقصد إليه، و هو أننا لا نود الاستفسار منه عن الرجل فنحن نعرفه و إنما نود أن نخبر عنه.

و أما قوله إذا لحقت همزة التقرير الجملة عادت نافياً كقوله تعالى: [ أنت قلت للناس ] (70)، فيمكننا القول أنه بدخول هذه الهمزة على الجملة غيرت من طريقة تنغيمها و نبر مقاطعها خاصة الأخيرة، و بالتالي غيرت الدلالة

فأصبحت تفيد النفي بدلا من التقرير. فلولا هذا التنغيم لما استحال الاستفهام خبرا و لا التقرير نفيا. فللتنغيم دور دلالي فعال عن طريقه نستطيع أن نقف عن معاني و دلالات الجمل المختلفة، فالتنغيم " يقوم بدور دلالي كبير يساعد في تفسير الجملة تفسيرا صحيحا، و يعد قرينة صوتية كاشفة في اختيار المتكلم لنوع معين من أنواع التفسير النحوي الدلالي، و هو المسؤول في كثير من الأحيان عن تحديد عناصر الجملة المكونة لها "(71).

ولتوضيح الدور الذي يؤديه التنغيم في الإفصاح عن الدلالة، يقول أبو الفتح: " و قد حذفت الصفة و دلت الحال عليها و ذلك فيما حكاه صاحب الكتاب من قولهم: سير عليه ليل، و هم يريدون ليل طويل، و كأن هذا إنما حذفت فيه الصفة لما دل من الحال على موضعها، و ذلك أنك تحس في كلام القائل لذلك من التطويح<sup>(72)</sup> و التطريح<sup>(73)</sup> و التفخيم<sup>(74)</sup> و التعظيم ما يقوم مقام قوله: طويل، أو نحو ذلك و أنت تحس هذا من نفسك إذا تأملتة، و ذلك أن تكون في مدح إنسان و الثناء عليه تقول: كان و الله رجلا، فتزيد في قوة اللفظ (والله) هذه الكلمة، و تتمكن في تمطيط اللام و إطالة الصوت بها وعليها، أي رجلا فاضلا أو شجاعا أو كريما، أو نحو ذلك، و كذلك تقول: سألناه فوجدناه إنسانا، و تمكن الصوت بإنسان و تفخمه، فتستغني بذلك عن وصفه بقولك: إنسانا سمحا أو جوادا أو نحو ذلك، و كذلك إذا ذمته ووصفته بالضيق قلت: سألناه و كان إنسانا و تزوي وجهك و تقطبه فيغني ذلك عن قولك: إنسانا لئما أو لحزا أو مبخلا ونحو ذلك"(75).

إن مصطلحات " التطويح و التطريح و التمطيط و التفخيم) التي استعملها ابن جني في قوله السابق، تشير إلى رفع درجة الصوت بالتنغيم. فهي مصطلحات " تشير من خلال معانيها اللغوية إلى رفع الصوت و انخفاضه والذهاب به كل مذهب، و هي على هذا إشارة إلى النبر، و ليس النبر غير

عملية عضوية يقصد فيها ارتفاع الصوت المنبور و انخفاضه، كما أن تمطيط الكلام، و زوي الوجه و تقطيبه، مظهر من المظاهر التي تستند عليها ظاهرة التنغيم ". كما نجده أيضا يفطن إلى أهمية التعبير الجسمي الذي لا يقل أهمية عن الأداء الصوتي في الإفصاح عن المعاني، ويتجلى لنا ذلك بوضوح في اللجوء إلى الاستعانة بإشارات الوجه و الفم ، إلى جانب التعبير الصوتي، بقوله: " و كذلك إذا نمته و وصفته بالضيق، قلت: سأناه و كان إنسانا! و تزوي و جهك و تقطبه ".

فمن خلال الوقوف على معاني هذه الألفاظ يتضح لنا أنها تتفق كلها حول تطويل و رفع الصوت، والنبر بمفهومه الحديث ليس إلا عملية عضلية يقصد منها ارتفاع الصوت و علوه. مما يوحي لنا بأن ابن جني، و من خلال استعماله لهذه الألفاظ، يكون قد فطن إلى ما يسمى النبر بالاصطلاح الحديث حتى و إن كان يفتر إلى المصطلح. و من الألفاظ و العبارات التي وظفها ابن جني في نصه السابق و التي لها علاقة قوية بظاهرة النبر قوله: " فتزيد في قوة اللفظ و تتمكن في تمطيط اللام و إطالة الصوت بها... " فهذه العبارة تدل بما لا يدع مجالاً للشك أن أبا الفتح قد فطن منذ القرن الرابع الهجري إلى ظاهرة النبر بمفهومه الحديث. فما ذهب إليه ابن جني في القرن الرابع الهجري نجده يتأكد عند معظم اللسانيين المحدثين، فها هو الدكتور تمام حسان — من اللسانيين المحدثين — يقترب من كلام ابن جني أثناء شرحه لظاهرة التنغيم، إذ يقول: " ... يحدث أحيانا أن يستعمل المتكلم النغمة على صورة تقوي من العلاقة بين إحدى كلمات السياق و بين معناها الذي سيقته له، فإذا قال بلاد بعيدة عبر عن شدة البعد بمد الياء مدا طويلا، و كذلك الفتحة التي بعدها من كلمة بعيدة، و نطق الياء و الفتحة على نغمة واحدة مسطحة عالية نوعا ما، و إذا أراد أن يقول أنه قذف حجرا إلى أعلى

فوصل إلى علو شاهق فلربما منح ذلك التنغيم نفسه لكلمة (فوق) فمد حرف المد منها بصورة ملحوظة و رفع الصوت به، و هذه الظاهرة يستغلها ملحنو الأغاني كثيرا و إذا أراد التعبير عن التراوح بين مكانين بقوله " رايح جاي " أعطى كلا من الكلمتين نغمة خاصة كأن يجعل نغمة رايح أعلى من نغمة جاي ثم يكرر الكلمتين كلا منهما بنغمتها مقويا معنى تكرار الرواح و المجيء بهذا النوع من التنغيم ..."(76).

مما تقدم تتضح لنا كيفية الرد على أولئك القائلين بأن اللغويين العرب قد أهملوا وظيفة التنغيم في التركيب النحوي ، نتيجة اعتمادهم على اللغة المكتوبة . إذ يرى بعض المحدثين أن التنغيم في التراث اللغوي " غير منصوص عليه و لا أثر لإشارة مباشرة إليه "(77).

من خلال ما تقدم – أيضا – يتضح لنا أن ابن جني استطاع أن يوظف النبر في الدلالة، فهذا التمثيط و هذه الإطالة و من قبلها زيادة قوة النطق تغنينا عن التصريح بصفات المذكور في مدحه، هي أبلغ في الدلالة من التصريح بالأوصاف لأنها تدل دلالة واضحة على أن الممدوح قد بلغ الذروة في شجاعته أو جوده أو سماحته، كما يتضح لنا من قوله " و أنت تحس هذا من نفسك إذا تأملتة، و ذلك أن تكون في مدح إنسان و الثناء عليه تقول: كان و الله رجلا، فتزيد في قوة اللفظ ( والله ) هذه الكلمة، و تتمكن في تمطيط اللام و إطالة الصوت بها و عليها، أي رجلا فاضلا أو شجاعا أو كريما، أو نحو ذلك" في نصه السابق. و الذي يدل على ذلك هو ظاهرة التنغيم التي تلزم المتحدث أن يمد صوته عندما يقول ( أي رجل ) مستخدما النغمة الصاعدة المرتفعة المنتهية بالنغمة الهابطة المنخفضة.

و كما وظف النبر وظف التنغيم كذلك باعتبارهما ظاهرتين صوتيتين مترابطتين ترابطا وثيقا، حيث توجد رابطة قوية بين النبر و التنغيم، فلا بد أن

تنتهي نغمة التنغيم صاعدة أو هابطة على مقطع منبور و هو ما بيناه في محله في حديثنا عن النبر من زيادة " في قوة نطق أصوات الألفاظ أو مقاطعها ثم بعد ذلك تنهي الجملة بإشاحة الوجه بعد التطويح و التصريح بتمطيط اللام و إطالتها " من ذلك نفهم أنه وقع على الجملة أكثر من تغيير موسيقي انتهى بابن جني إلى القول: " و ذلك إن ذمته (الرجل) و وصفته بالضيق فقلت : سألتناه و كان إنسانا، و تزوي بوجهك و تقطبه، فيغني بذلك عن قولك: إنسانا لئما أو لحزا(78) أو منجلا أو نحو ذلك" (79). و لا يخفى أن هذه التغييرات الموسيقية التي أشرنا إليها هي نوع من التنغيم للجملة أو العبارة، و لم يفت ابن جني أن يوظفها مع السياق ليكون لها دلالة. أي أنه وطف التنغيم للدلالة على المعنى المقصود. فعن طريق التنغيم يمكن إزالة اللبس عن معنى الجملة، و به يتم التفريق بين المعاني.

و هكذا استطاع ابن جني بحسه المرهف ، و ذكائه الحاد أن يؤكد أن للصوت - سواء كان تركيبيا كما هو الحال في الحروف ( الصوامت) أو الحركات ( الصوائت) أو غير تركيبيا ( كالنبر و التنغيم ) - قيمة دلالية، و أن ثمة دلالة صوتية ناتجة عن العلاقة الطبيعية بين الدال و المدلول التي تستمد جذورها من نظرية محاكاة و تقليد أصوات الطبيعة في نشأة اللغة. وما عرض له ابن جني في هذا المجال يثبت له فضل سبق، و يحفظ له أصالته.

الإحالات و الهوامش:

- (1) - انظر: د/ محمود عكاشة، التحليل اللغوي في ضوء علم الدلالة، دراسة في الدلالة الصوتية و الصرفية والنحوية و المعجمية، ط1، دار النشر للجامعات، القاهرة، مصر، 1426هـ / 2005م، ص17-18.
- (2) - عبد الكريم مجاهد، الدلالة اللغوية عند العرب، دار الضياء للنشر و التوزيع، عمان، الأردن، 1985، ص 166.
- (3) - أنظر: المرجع نفسه، 166.
- (4) - انظر: د/ عبد الكريم مجاهد، الدلالة اللغوية عند العرب، ص 166.
- (5) - ابن جني: الخصائص، تحقيق محمد علي النجار، ط2، دار الهدى للطباعة والنشر، بيروت، لبنان د.ت، 2 / 145 - 152.
- (6) - المصدر نفسه، 2/ 152 - 168.
- (7) - المصدر نفسه، 2/ 168 - 178.
- (8) - المصدر نفسه، باب في الدلالة اللفظية و الصناعية و المعنوية، 3/ 98.
- (9) - المصدر نفسه، 3/ 101.
- (10) - أنظر: د/ عبد السلام المسدي، التفكير اللساني في الحضارة العربية، الدار العربية للكتاب، ص 166.
- (11) - الخصائص، باب القول على أصل اللغة إلهام هي أم اصطلاح، 1، 46، 47.
- (12) - المصدر نفسه، باب إمساس الألفاظ أشباه المعاني 2/ 152.
- (13) - المصدر نفسه، الباب نفسه، 2 / 153.
- (14) - المصدر نفسه، الباب نفسه، 2 / 165.
- (15) - المصدر نفسه، 2/ 165.
- (16) - د/ أحمد مختار عمر، الأصوات اللغوية، عالم الكتب، 1411هـ/ 1991م، ص219.
- (17) - الخصائص، باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني، 2/ 165.
- (18) - انظر: د/ صبحي الصالح، دراسات في فقه اللغة، ط9، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، 1981م، ص 170.
- (19) - الخصائص، باب ذكر علل العربية أكلامية هي أم فقهية؟، 2 / 165.

- (20) – المصدر نفسه، باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني، 157/2، 158.
- (21) – د/ كمال بشر، علم اللغة العام – الأصوات – ط5، دار المعارف، مصر، 1979م، ص 109، و د/ إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1999م، ص73، 74.
- (22) – المرجع نفسه، ص 121، و د/ إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية، ص 76.
- (23) – الخصائص، باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني، 161/2.
- (24) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 161/2.
- (25) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 161/2.
- (26) – د/ إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية، ص 28.
- (27) – الخصائص، باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني، 160/2.
- (28) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 162/2.
- (29) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 16/2.
- (30) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 163/2.
- (31) المصدر نفسه، الباب نفسه، 163/2.
- (32) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 163 /2.
- (33) – د/ كمال بشر، علم اللغة العام – علم الأصوات – ص 101.
- (34) – المرجع نفسه، الصفحة نفسها.
- (35) – المرجع نفسه، 118.
- (36) – الخصائص، باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني، 163/2.
- (37) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 164/2.
- (38) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 164/2.
- (39) –المصدر نفسه، باب في تصاقب الألفاظ لتصاقب المعاني، 145 /2.
- (40) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 152/2.
- (41) – أي الحرف الذي يشتمل على عدد أقل من الصفات ( القلقلة، الجهر، الإطباق، الشدة ...)
- (42) – د/ تمام حسان، اللغة العربية – معناها و مبناها، ط4، عالم الكتب للنشر والتوزيع و الطباعة، 1475هـ/2004م – ص 72.

(43)- Ulman; Stephen: The principales of semantics; basil Blackwell Oxford; 1957 .P.31;32

- (44) - د/ عبد الكريم مجاهد، الدلالة اللغوية عند العرب، ص 167.
- (45) - الخصائص، باب في الدلالة اللفظية و الصناعية و المعنوية، 3/ 100.
- (46) - المصدر نفسه، باب في الرد على من ادعى على العرب عنايتها بالألفاظ وإغفالها المعاني، 1/224.
- (47) - ابن جني، المحتسب في تبيين وجوه شواذ القراءات و الإيضاح عنها، تحقيق علي النجدي ناصف و عبد الفتاح شلبي، 2/125، المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، القاهرة، 1969م
- (48) - ابن جني، الخصائص، باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني، 2/152.
- (49) - د/ أحمد كشك، من وظائف الصوت اللغوي، محاولة لفهم صرفي و نحوي ودلالي، ط1، مطبعة المدينة، 1983م، ص117.
- (50) - د/ تمام حسان، اللغة العربية معناها و مبناها، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط 1973م، ص 170.
- (51) - ابن جني، الخصائص، باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني، 2/ 153.
- (52) - المصدر نفسه، الباب نفسه، 3/153.
- (53) - المصدر نفسه، باب في مطل الحركات، 3/123.
- (54) - المصدر نفسه، الباب نفسه، 3/128.
- (55) - المصدر نفسه، الباب نفسه، 3/129.
- (56) - المصدر نفسه، الباب نفسه، 3/129.
- (57) - الخصائص، باب في مطل الحروف، 3/129.
- (58) - المصدر نفسه، الباب نفسه، 3/129.
- (59) - د/ رمضان عبد التواب، المدخل إلى علم اللغة و منهج البحث، ط2، مكتبة الخانجي، القاهرة، 1985م، ص 106.
- (60) - الخصائص، باب في حرف اللين المجهول، 3/154.
- (61) - المصدر نفسه، الباب نفسه، 3/155.
- (62) - الأصوات اللغوية، ص 156.

- (63) – الخصائص، باب في نقض الأوضاع إذا ضامها طارئ عليها، 269/3.
- (64) – سورة المائدة، الآية 16.
- (65) – الأصوات اللغوية، ص 176.
- (66) – الخصائص، باب في حرف اللين المجهول، 269/3.
- (67) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 269/2.
- (68) – د/ أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي، القاهرة، 1976م، ص 310.
- (69) – المصدر نفسه، باب في شجاعة العربية، 371/2.
- (70) – سورة المائدة، 116.
- (71) – د/ عبد اللطيف محمد حماسة، النحو و الدلالة، مدخل لدراسة المعنى النحوي الدلالي، ط1، دار الشروق، القاهرة، 1420هـ/2000م، ص 117.
- (72) – التطويح: يعني تذبذب الصوت علوا و انخفاضا و اعتدالا، و يعني به مستوى قوة الصوت، و مستويات الصوت جميعها من طوح به أي: ذهب هنا و هناك.
- (73) – التطريح: رفع الصوت و علوه أو طولته و ارتفاعه.
- (74) – التفخيم: منح الصوت قيمة صوتية أكثر مما هو عليه أو تغليظ الصوت في موضعه، و هو ضد الإمالة
- (75) – د/ خليل إبراهيم العطية، في البحث الصوتي عند العرب، ص 67 و ما بعدها.
- (76) – د/ تمام حسان، اللغة العربية معناها و مبناها، ص 310.
- (77) – د/ خليل أحمد عميرة، في نحو اللغة و تراكيبها، منهج و تطبيق، عالم المعرفة للنشر و التوزيع، جدة، السعودية، (1404هـ/ 1984م)، ص
- (78) – الخصائص، باب في نقض الأوضاع إذا ضامها طارئ عليه، 269/3.
- (79) – المصدر نفسه، الباب نفسه، 269/3.